

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 16:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Saraj, żona Abrama, nie urodziła mu (dzieci), lecz miała służącą,* Egipcjanke, a było jej na imię Hagar.** ¹⁾²⁾

¹⁾ służącą, שִׁפְחָה (szifcha h). Mogła to być służąca towarzysząca bogatych kobiet (<x>230 123:2</x>), pod. jak Bilha lub Zilpa (<x>10 30:24</x>, 29). W niektórych przyp. synonim niewolnicy, נֶפֶשׁ , np. <x>20 20:10</x>.

²⁾ Hagar, הָגָר (hagar), czyli: ucieczka.